

# 中国钢铁工业协会关于共同维护国际钢铁贸易秩序的声明（附英文版）

2015-11-25 中国钢铁工业协会

关注我哟

**中国钢铁工业协会**

点击标题下蓝色字

“中国钢铁工业协会”一键关注

## 中国钢铁工业协会 关于共同维护国际钢铁贸易秩序的声明 2015年11月25日

近期，美欧9家钢铁协会发表联合声明，称全球钢铁行业正遭受产能过剩危机，中国钢铁行业是这一问题主要影响者，并对2016年12月中国自动获得市场经济国家地位表示反对。

中国钢铁工业协会对此深感震惊，并声明如下：

一、中国钢铁工业协会完全不认同美欧9家钢铁协会的做法和看法。中国钢铁产业作为贸易保护主义的受害者反对借钢铁贸易否认中国的市场经济地位的做法，认为这已经超出了行业组织工作范围，超出了钢铁贸易纠纷范畴，无视全球钢铁市场已进入充分竞争时期。在当前全球钢铁产业面临困难的情况下，美欧9家钢铁协会事先未与中方作任何沟通就发表内容草率的声明，丝毫无助于问题的解决。

二、产能过剩是全球钢铁行业在产业结构调整中面临的共同问题，需要全球钢铁产业共同努力。简单地把本国或本地区钢铁产业的困难归结于中国企业的说法是不负责任的，对解决本国或本地区钢铁产业困难，促进全球钢铁产业良好发展没有任何帮助。

三、中国政府、行业、企业近年来积极采取有效措施，致力于化解过剩钢铁产能，所付出的努力和取得的成效有目共睹。2011年以来，中国积极淘汰落后产能，加强节能环保，已经削减粗钢产能7780万吨，今后还要以更大的力度削减产能。同时，中国钢铁企业根据市场需求积极主动减产，今年1-10月全国粗钢产量同比下降2.23%，已经减产1500多万吨。必须承认，化解过剩钢铁产能是一个较长的过程，欧美等国上世纪七十年代曾用了十几年时间化解过剩产能，中国化解过剩产能也将需要一定的时间，中国企业将借鉴欧美等国的成功做法，并努力加快化解过剩产能的进程。

四、经济全球化已经将世界各国的钢铁产业联系在一起，中国没有鼓励钢铁产品出口，中国钢铁企业是在市场充分竞争的条件下进行生产和销售的。我们已经注意到今年中国钢材出口增长对有些国家和地区带来的影响，力求改观，但不能否认主要是市场的作用和竞争力因素，中国的钢铁产品在进口地是受欢迎的，为众多的消费者带来了利益。

五、对于钢铁贸易中出现的问题，中国钢铁工业协会和企业一直高度重视。一方面积极加强行业自律，进一步规范出口秩序；另一方面通过积极沟通、磋商对话，以及交流合作等方式谋求有效

解决，并已经取得较好的效果。我们希望全球钢铁业界进一步增进交流沟通，增进相互了解，加强合作，共同维护国际钢铁贸易秩序，促进全球钢铁产业的良好发展。

**November 25, 2015**

## **CISA'S STATEMENT ON JOINTLY SAFEGUARDING INTERNATIONAL STEEL TRADE ORDER**

Recently, nine steel associations from America and Europe released a joint statement, claiming that "the global steel industry is currently suffering from a crisis of overcapacity and the Chinese steel industry is the predominant global contributor to this problem", and expressing their opposition to China's market economy treatment which will be automatically accorded in December 2016.

China Iron and Steel Association is astonished to hear about it and hereby makes the statement as follows:

1. China Iron and Steel Association totally disagrees to the practice and viewpoints of the nine steel associations from America and Europe. Chinese steel industry, as a victim of trade protectionism, opposes to using the excuse of steel trade to deny China's market economy status. We think such behaviour is beyond the scope of industry association's work and steel trade conflicts, as well as regardless of the fact that the global steel market has entered into a fully competitive period. In the scenario of serious difficulties facing the global steel industry, the nine steel associations, without any prior communications with China, released the perfunctory statement, which isn't helpful to finding solutions at all.

2. Overcapacity is a common issue in the global steel industry restructuring, which requires the concerted efforts of all the parties in the global steel industry. To simply attribute the difficulties in one country or region to the Chinese enterprises is not responsible, nor is beneficial for solving the industry difficulties in their own country or region and promoting the smooth development of the global steel industry.

3. In the last few years, the Chinese government, steel industry and enterprises have taken effective measures to resolve overcapacity. The efforts they have made and the results they have achieved can be seen by everyone. Since 2011, China has actively eliminated obsolete capacities, and reinforced energy saving and environmental protection. 77.8 million tons of crude steel capacities have been eliminated and more efforts will be made to reduce capacities. At the same time, Chinese steel mills have actively cut their production in accordance with the market demand. From January to October 2015, Chinese crude steel output has declined by 2.23% y-o-y, a reduction of more than 15 million tons. It must be admitted that resolving overcapacity is a long-term process. The US and European countries

spent more than one decade in resolving overcapacity in the 1970s and China will take a certain period of time to do so as well. Chinese steel mills will learn the successful practices and experience from their counterparts in the US and European countries, to accelerate the process of resolving overcapacity.

4. The economic globalization has integrated the steel industries of different countries in the world. China does not encourage steel exports and Chinese steel mills produce and sell their products in the fully competitive market. We have noted that the increasing Chinese steel exports this year have brought about some impacts on some countries and regions, and we have tried to make some adjustments. However, it can not be denied that the increasing exports are mainly due to the market forces and competitiveness and Chinese steel products are popular in the export destinations, bringing about benefits for many consumers.
5. China Iron and Steel Association and Chinese steel mills always give high priority to the issues arising from steel trade. On the one hand, we actively strengthen industry self-regulation and further regulate the export order; on the other hand, we seek proper solutions through ways of communications, dialogues, negotiations, exchanges and cooperation, etc., which have achieved better results. We hope the global steel industries could further enhance communications and exchanges, reinforce mutual understanding and cooperation in order to jointly safeguard the international steel trade order and promote the smooth development of the world steel industry.



## 中国钢铁工业协会



CISA\_chinaisa



gxzhib@chinaisa.org.cn



010-65131959/85/42



010-65268573



长按指纹识别